

25.

Kundmachung
des Ministers des Innern
vom 14. Januar 1943

über die im Jahre 1942 bewilligten Änderungen der amtlichen Namen von Gemeinden und ihren Teilen.

Auf Grund des § 5 des Gesetzes vom 14. April 1920, Slg. Nr. 266, über die Städte-, Gemeinde-, Ortschafts- und Gassenamen sowie über die Bezeichnung der Gemeinden mit Ortstafeln und die Numerierung der Häuser wird kundgemacht, daß im Jahre 1942 folgende Änderungen der Ortsnamen bewilligt wurden:

a) In Böhmen:

1. für die durch die Vereinigung der Gemeinden Lissa an der Elbe und Litol, im politischen Bezirk Brandeis an der Elbe, gebildete Gemeinde wurde der deutsche amtliche Name „Lissa an der Elbe“ und der tschechische amtliche Name „Lysá nad Labem“ festgesetzt; die Namen der vereinigten Gemeinden und ihrer Ortschaften wurden als amtliche Namen der Teile der neuen Gemeinde belassen;

2. für die durch die Vereinigung der Gemeinden Schindelhof und Gauendorf, im politischen Bezirk Budweis, gebildete Gemeinde wurde der deutsche amtliche Name „Schindelhof“ und der tschechische amtliche Name „Šindlovy Dvory“ festgesetzt; die Namen der vereinigten Gemeinden wurden als amtliche Namen der Teile der neuen Gemeinde belassen;

3. für die Gemeinde Budweis, im gleichnamigen politischen Bezirk, wurde der neue tschechische amtliche Name „Budějovice“ festgesetzt; der bisherige deutsche amtliche Name dieser Gemeinde blieb unberührt;

4. für die durch die Vereinigung der Gemeinden Kladno, Maßhaupt, Eichen und Markscheid, im politischen Bezirk Kladno, gebildete Gemeinde wurde der deutsche und tschechische amtliche Name „Kladno“ und für die einzelnen Teile der neugebildeten Gemeinde die deutschen amtlichen Namen „Kladno“, „Kladno-Maßhaupt“, „Kladno-Eichen“ und „Kladno-Markscheid“ und die tschechischen amtlichen Namen „Kladno“, „Kladno-Kročehlavy“, „Kladno-Dubí“ und „Kladno-Rozdělov“ festgesetzt;

5. für die durch die Vereinigung der Gemeinden Königgrätz, Prager Vorstadt bei Kö-

Vyhláška
ministra vnitra

ze dne 14. ledna 1943

o změnách úředních názvů obcí a jejich částí, povolených v roce 1942.

Podle § 5 zákona ze dne 14. dubna 1920, č. 266 Sb., o názvech měst, obcí, osad a ulic, jakož i označování obcí místními tabulkami a číslování domů, vyhláshuji, že v roce 1942 byly povoleny tyto změny úředních názvů míst:

a) V Čechách:

1. pro obec, utvořenou sloučením obcí Lysé nad Labem a Litole v politickém okrese Brandýs nad Labem, byl stanoven německý úřední název „Lissa an der Elbe“ a český úřední název „Lysá nad Labem“; názvy sloučených obcí a jejich osad byly ponechány jako úřední názvy částí nové obce;

2. pro obec, utvořenou sloučením obcí Šindlových Dvorů a Mokrého v politickém okrese budějovickém, byl stanoven německý úřední název „Schindelhof“ a český úřední název „Šindlovy Dvory“; názvy sloučených obcí byly ponechány jako úřední názvy částí nové obce;

3. pro obec České Budějovice, ve stejnojmenném politickém okrese, byl stanoven nový český úřední název „Budějovice“; dosavadní německý úřední název této obce zůstal nedotčen;

4. pro obec, utvořenou sloučením obcí Kladna, Kročehlav, Dubí a Rozdělova v politickém okrese kladenském, byl stanoven německý a český úřední název „Kladno“ a pro jednotlivé části nově utvořené obce německé úřední názvy „Kladno“, „Kladno-Maßhaupt“, „Kladno-Eichen“ a „Kladno-Markscheid“ a české úřední názvy „Kladno“, „Kladno-Kročehlavy“, „Kladno-Dubí“ a „Kladno-Rozdělov“;

5. pro obec, vzniklou sloučením obcí Hradce Králové, Pražského Předměstí u Hradce Krá-

niggrätz, Kuklen, Freihöfen, Zaunfeld, Bauschenhof, Schlesische Vorstadt, Malschowitz, Trebesch, Neu-Königgrätz und Kluk, im politischen Bezirk Königgrätz, gebildete Gemeinde wurde der deutsche amtliche Name „Königgrätz“ und der tschechische amtliche Name „Hradec Králové“ festgesetzt; die Namen der vereinigten Gemeinden und ihrer Ortschaften wurden als amtliche Namen der Teile der Stadt Königgrätz belassen;

6. für die durch die Vereinigung der Gemeinden Wildenschwert und Gersdorf an der Adler, im politischen Bezirk Leitomischl, gebildete Gemeinde wurde der deutsche amtliche Name „Wildenschwert“ und der tschechische amtliche Name „Ústí nad Orlicí“ festgesetzt; die Namen der vereinigten Gemeinden wurden als amtliche Namen der Teile der neuen Gemeinde belassen;

7. für die durch die Vereinigung der Gemeinden Böhmischeskalitz und Klein-Skalitz, im politischen Bezirk Nachod, gebildete Gemeinde wurde der deutsche amtliche Name „Böhmischeskalitz“ und der tschechische amtliche Name „Česká Skalice“ festgesetzt; die Namen der vereinigten Gemeinden wurden als amtliche Namen der Teile der neuen Gemeinde belassen;

8. für den einen Teil der Hauptstadt Prag bildenen Stadtbezirk Prag IV-Hradschin wurde der neue deutsche amtliche Name „Prag IV-Burgstadt“ festgesetzt; der bisherige tschechische amtliche Name dieses Stadtbezirkes „Praha IV-Hradčany“ blieb unverändert;

9. für die durch die Vereinigung der Gemeinden Trebnitz und Kolloletsch, im politischen Bezirk Raudnitz an der Elbe, gebildete Gemeinde wurde der deutsche amtliche Name „Trebnitz“ und der tschechische amtliche Name „Třebenice“ festgesetzt; die Namen der vereinigten Gemeinden wurden als amtliche Namen der Teile der neuen Gemeinde belassen;

10. für die durch die Vereinigung der Gemeinden Tabor, Tschelkowitz, Bergstädtel bei Tabor, Klokot, Nachod, Tschekanitz, Mieschitz und Alt-Tabor, im politischen Bezirk Tabor, gebildete Gemeinde wurde der deutsche amtliche Name „Tabor“ und der tschechische amtliche Name „Tábor“ festgesetzt; die Namen der vereinigten Gemeinden und ihrer Ortschaften wurden als amtliche Namen der Teile der Stadt Tabor belassen;

11. für die durch die Vereinigung der Gemeinden Stankau-Stadt und Stankau-Dorf, im politischen Bezirk Taus, gebildete Gemeinde,

lové, Kuklen, Svobodných Dvorů, Plotiště nad Labem, Pouchova, Slezského Předměstí, Malšovic, Třebeše, Nového Hradce Králové a Kluk v politickém okrese královéhradeckém, byl stanoven německý úřední název „Königgrätz“ a český úřední název „Hradec Králové“; názvy sloučených obcí a jejich osad byly ponechány jako úřední názvy částí města Hradce Králové;

6. pro obec, utvořenou sloučením obcí Ústí nad Orlicí a Kerhartic nad Orlicí v politickém okrese litomyšlském, byl stanoven německý úřední název „Wildenschwert“ a český úřední název „Ústí nad Orlicí“; názvy sloučených obcí byly ponechány jako úřední názvy částí nové obce;

7. pro obec, utvořenou sloučením obcí České Skalice a Malé Skalice v politickém okrese náhodském, byl stanoven německý úřední název „Böhmischeskalitz“ a český úřední název „Česká Skalice“; názvy sloučených obcí byly ponechány jako úřední názvy částí nové obce;

8. pro městský obvod Praha IV-Hradčany, tvořící část hlavního města Prahy, byl stanoven nový německý úřední název „Prag IV-Burgstadt“; dosavadní český úřední název tohoto městského obvodu „Praha IV-Hradčany“ zůstal nezměněn;

9. pro obec, utvořenou sloučením obcí Třebenic a Kololeče v politickém okrese roudnickém, byl stanoven německý úřední název „Trebnitz“ a český úřední název „Třebenice“; názvy sloučených obcí byly ponechány jako úřední názvy částí nové obce;

10. pro obec, utvořenou sloučením obcí Tábora, Čelkovic, Horek, Klokot, Náchoda, Čekanie, Měšic a Sezimova Ústí v politickém okrese tábořském, byl stanoven německý úřední název „Tabor“ a český úřední název „Tábor“; názvy sloučených obcí a jejich osad byly ponechány jako úřední názvy částí města Tábora;

11. pro obec, utvořenou sloučením obcí Městýse Staňkova a Vsi Staňkova v politickém okrese domažlickém, jejíž německý úřední

deren deutscher amtlicher Name „Stankau“ bereits früher bestimmt wurde, wurde der tschechische amtliche Name „Staňkov“ festgesetzt;

12. für die durch die Vereinigung der Gemeinden Wesseli an der Lainsitz und Mesimost an der Naser, im politischen Bezirk Wittingau, gebildete Gemeinde wurde der deutsche amtliche Name „Frohenbruck“ und der tschechische amtliche Name „Veselí nad Lužnicí“ festgesetzt; die Namen der vereinigten Gemeinden wurden als amtliche Namen der Teile der neuen Gemeinde belassen;

13. der Name der ehem. Gemeinde Liditz, im politischen Bezirk Kladno, wurde für alle Zeiten als erloschen erklärt;

b) in Mähren:

1. für die durch die Vereinigung der Gemeinden Friedeck, Friedberg, Swenser, Altstadt und Leskowitz, im politischen Bezirk Friedeck, gebildete Gemeinde wurde der deutsche amtliche Name „Friedeck“ und der tschechische amtliche Name „Frýdek“ festgesetzt; die Namen der vereinigten Gemeinden und ihrer Ortschaften wurden als amtliche Namen der Teile der Gemeinde Friedeck belassen;

2. für die Gemeinde Lukau, im politischen Bezirk Iglau, wurde der neue deutsche amtliche Name „Weissenstein“ und der tschechische amtliche Name „Bílý Kámen“ festgesetzt; die amtlichen Namen der Teile dieser Gemeinde blieben unverändert;

3. für die durch die Vereinigung der Gemeinden Deutsch-Preußen und Pustimir, im politischen Bezirk Wischau, gebildete Gemeinde wurde der deutsche amtliche Name „Deutsch-Preußen“ und der tschechische amtliche Name „Německé Prusy“ festgesetzt; die Namen der vereinigten Gemeinden wurden als amtliche Namen der Teile der neuen Gemeinde belassen;

4. für die durch die Vereinigung der Gemeinden Hoschtitz und Heroltitz, im politischen Bezirk Wischau, gebildete Gemeinde wurde der deutsche amtliche Name „Hoschtitz“ und der tschechische amtliche Name „Hoštice“ festgesetzt; die Namen der vereinigten Gemeinden wurden als amtliche Namen der neuen Gemeinde belassen;

5. für die durch die Vereinigung der Gemeinden Posorschitz, Siwitz und Jesera, im politischen Bezirk Wischau, gebildete Gemeinde wurde der deutsche amtliche Name

„Stankau“ byl stanoven již dříve, byl ustanoven český úřední název „Staňkov“;

12. pro obec, utvořenou sloučením obcí Veselí nad Lužnicí a Mezimostí nad Nežarkou v politickém okresu třeboňském, byl stanoven německý úřední název „Frohenbruck“ a český úřední název „Veselí nad Lužnicí“; názvy sloučených obcí byly ponechány jako úřední názvy částí nové obce;

13. název bývalé obce Lidic v politickém okresu kladenském byl prohlášen za navždy zaniklý;

b) na Moravě:

1. pro obec, utvořenou sloučením obcí Frýdku, Místku, Sviadnova, Starého Města a Lískovce v politickém okresu frýdeckém, byl stanoven německý úřední název „Friedeck“ a český úřední název „Frýdek“; názvy sloučených obcí a jejich osad byly ponechány jako úřední názvy částí obce Frýdku;

2. pro obec Hlávkov v politickém okresu jihlavském byl stanoven nový německý úřední název „Weissenstein“ a český úřední název „Bílý Kámen“; úřední názvy částí této obce zůstaly nezměněny;

3. pro obec, utvořenou sloučením obcí Německých Prus a Pustiměře v politickém okresu výšovském, byl stanoven německý úřední název „Deutsch-Preußen“ a český úřední název „Německé Prusy“; názvy sloučených obcí byly ponechány jako úřední názvy částí nové obce;

4. pro obec, utvořenou sloučením obcí Hoštice a Heroltice v politickém okresu výšovském, byl stanoven německý úřední název „Hoschtitz“ a český úřední název „Hoštice“; názvy sloučených obcí byly ponechány jako úřední názvy částí nové obce;

5. pro obec, utvořenou sloučením obcí Pozořic, Sívic a Jezer v politickém okresu výšovském, byl stanoven německý úřední název „Posorschitz“ a český úřední název „Pozo-

„Posorschitz“ und der tschechische amtliche Name „Pozořice“ festgesetzt; die Namen der vereinigten Gemeinden wurden als amtliche Namen der Teile der neuen Gemeinde belassen;

6. für die durch die Vereinigung der Gemeinden Kojatek und Klein-Schraditz, im politischen Bezirk Wischau, gebildete Gemeinde wurde der deutsche amtliche Name „Kojatek“ und der tschechische amtliche Name „Kojátky“ festgesetzt; die Namen der vereinigten Gemeinden wurden als amtliche Namen der Teile der neuen Gemeinde belassen;

7. für die durch die Vereinigung der Gemeinden Letoschau und Nessowitz, im politischen Bezirk Wischau, gebildete Gemeinde wurde der deutsche amtliche Name „Nessowitz“ und der tschechische amtliche Name „Nesovice“ festgesetzt; die Namen der vereinigten Gemeinden wurden als amtliche Namen der Teile der neuen Gemeinde belassen;

8. für die durch die Vereinigung der Gemeinden Wischau, Dieditz, Brindlitz, Kretschkowitz und Nosalowitz, im politischen Bezirk Wischau, gebildete Gemeinde wurde der deutsche amtliche Name „Wischau“ und der tschechische amtliche Name „Vyškov“ festgesetzt; die Namen der vereinigten Gemeinden und ihrer Ortschaften wurden als amtliche Namen der Teile der Gemeinde Wischau belassen;

9. für die durch die Vereinigung der Gemeinden Altraußnitz, Lakowitz, Königsfeld-Waschan, Ringelsdorf und Neuraußnitz, im politischen Bezirk Wischau, gebildete Gemeinde wurde der deutsche amtliche Name „Raußnitz“ und der tschechische amtliche Name „Rousínov“ festgesetzt; die Namen der vereinigten Gemeinden wurden als amtliche Namen der Teile der neuen Gemeinde belassen;

10. für die durch die Vereinigung der Gemeinden Zlin, Perschna, Luk an der Drewnitz, Mlatzow, Priluk und Kudlow, im politischen Bezirk Zlin, gebildete Gemeinde wurde der deutsche amtliche Name „Zlin“ mit den Stadtvierteln „Zlin I“, „Zlin-Perschna“, „Zlin-Luk“, „Zlin-Mlatzow“, „Zlin-Priluk“ und „Zlin-Kudlow“ und der tschechische amtliche Name „Zlín“ mit den Stadtvierteln „Zlín I“, „Zlín-Prštné“, „Zlín-Louky“, „Zlín-Mladcová“, „Zlín-Přiluky“ und „Zlín-Kudlov“ festgesetzt.

Bienert m. p.

řice“; názvy sloučených obcí byly ponechány jako úřední názvy částí nové obce;

6. pro obec, utvořenou sloučením obcí Kojátek a šardiček v politickém okrese vyškovském, byl stanoven německý úřední název „Kojatek“ a český úřední název „Kojátky“; názvy sloučených obcí byly ponechány jako úřední názvy částí nové obce;

7. pro obec, utvořenou sloučením obcí Letošova a Nesovic v politickém okrese vyškovském, byl stanoven německý úřední název „Nessowitz“ a český úřední název „Nesovice“; názvy sloučených obcí byly ponechány jako úřední názvy částí nové obce;

8. pro obec, utvořenou sloučením obcí Vyškova, Dědic, Brňan, Křečkovice a Nosálovic v politickém okrese vyškovském, byl stanoven německý úřední název „Wischau“ a český úřední název „Vyškov“; názvy sloučených obcí a jejich osad byly ponechány jako úřední názvy částí obce Vyškova;

9. pro obec, utvořenou sloučením obcí Rousínovce, Slavíkovice, Královopolských Vázan, Kroužku a Rousínova v politickém okrese vyškovském, byl stanoven německý úřední název „Raußnitz“ a český úřední název „Rousínov“; názvy sloučených obcí byly ponechány jako úřední názvy částí nové obce;

10. pro obec, utvořenou sloučením obcí Zlína, Prštného, Luk nad Dřevnicí, Mladcové, Přiluk a Kudlova v politickém okrese zlínském, byl stanoven německý úřední název „Zlin“ s městskými čtvrtěmi „Zlin I“, „Zlin-Perschna“, „Zlin-Luk“, „Zlin-Mlatzow“, „Zlin-Priluk“ a „Zlin-Kudlow“ a český úřední název „Zlín“ s městskými čtvrtěmi „Zlín I“, „Zlín-Prštné“, „Zlín-Louky“, „Zlín-Mladcová“, „Zlín-Přiluky“ a „Zlín-Kudlov“.

Bienert v. r.